

Tal es Qualis com Camalis.

PESA BILINGÜE

EN UN ACTE Y EN VERS.

POR

D. JUAN COLOM Y SALES.



CASTELLON:

IMPRESA DE VENANCIO SOTO,
calle Mayor, núm. 118.

1872.

70817/392

*Estrenado con aplauso el dia 18 de Mayo
de 1872, á beneficio del primer actor don
Francisco Troyano, en el teatro de Castellon.*

À D. José Miralles y Darmanin.

À tú, el mes amic dels meus amics, te dedique este choguet, en pago de la alegría que me donares cuant me digueres que te habien premiat el cuadro que vas presentar á la esposició de Barcelona.

Chuanó.

*Al aplaudido escritor Valenciano,
Dⁿ Eduardo Gualante, como le ve poseído
de las simpatías que a inspirado, o su me-
entusiasta admirador.*

El escritor

PERSONAS:

TOMASA.

CAROLINA.

CHORDI.

CHERONI.

D. VICENTE.

ROSELDO.

GOSTINO.

LLORENS.

PEPET.

Es propiedad del autor.

ACTE UNIC.

La esena representa una casa pobra, pórtia al foro y lateral á la dereta, y en segon terme una alcoba, móbles pocs y roins; en una de les caires del foro, apareixerá una sistella de cocótero.

ESENA I.

TOMASA, CHÒRDI y CHERÒNI.

Chòrdi. Tú saps lo gròs que t' has fet?

Cheròni. Això eu fá la vida nòva;
no me provaba el estar
á mí en la Misericórdia.

Tomasa. Pues allí no treballabes.

Cheròni. Quí hua dit? Si fea còrda:
allí tot lo mon treballa
y obedix la ley qu' es pòsa.

A mí, me fèen alsar
de matí á la primer hòra
y chano, chano, al mercat,
á traure de baix la Llòncha
les vèles y els panerots;
en un fret, que te se pòsa
el nas com una tomata,
y tremòla que tremòla:
en fi, está mol ben posá,
per qu' es una còsa bòna;
pero pòbre de aquell pòbre
que vá á la Misericórdia.

Chòrdi. Pues, y en qué te ocupes hára?

Cheròni. Vach venent pá de Mallorca,
y em guañe algun dineret:
y en una casa mol bòna,

trac els gosos..... á paseo,
y acompanye als chics á escola,
fas algú que atre mandao
y em donen alguna còsa.

Chòrdi. ¿Y tú encara esquiles gòsos?
Ya fa una temporá bona
que no; pero hara li ròde
á un esmolaor la ròda,
y me dona tres quinsets,
y alguna pesa de roba
vella; tú el coneixerás:
saps el carrer de la Mola?
pues aquell huida navaixes.

Cheròni. Ah! si; el fill de *cap de mòda*.

Chòrdi. No; qu' éste desde chiquet
ha segut fill de Menchòra.

Cheròni. Ya sè. Aquella que es *ri fera*
y corredora de ròba.

Chòrdi. La mateixa: chúst. Pues guapo;
á son fill rode la roda.

Cheròni. Oyl pues no l' ha de coneixer;
si era.....

ESENA II.

Dits y ROSELDO.

Roseldo. Muy buenos dias.

Cheròni. Calla! Che, tú eres Roseldo?

Roseldo. Oyl tio, ¿no em coneixia?

Cheròni. Hòme, qui t' ha de coneixer
si pòrtes eixa levita.

Pareixes un escribent;
ya no eres obrer de vila?

Qui te vea y qui te ven!
En coll dret en la camisa!
en dos aña cuanta mudansa.

Roseldo. Tots ham cambiat de vida.

Cheròni. Ché, si dus uns borseguins!
tenen gomes ó trensilla?

Roseldo. (Me moria de vergoña
si Carolina l' ohuira.)

Cheròni. Per qué no et talles les ungles?

Roseldo. Está de moda en lo dia
durles llargues.

Cheròni. Y quin moïso?
també fumarás en pipa!
vinga, trau eixe tabaco.

Roseldo. Ara me s' ha quedat huida
la pelaca.

Cheròni. Quin milacre!

Roseldo. Escolte, mamá.

Cheròni. Por vida!
Che, pues si ton fill pareix
el duque de Santa Oliva!

no li diu mamá á sa mare!

Chòrdi. Calla. (A Cheròni.)

Roseldo. Qué vol que li diga! (A Tomasa.)

es presis, indispensable
que me llave la camisa,
per qu' esta esprá tinc qu' anar
en la novia á cá sa tia.

Tomasa. Bueno: te la llavaré.

Pero mentres tant ¿en quina?..

Roseldo. Hui fá sól y me pareix
que se secará enseguida.

Mentres tan me chitaré.

Tomasa. Ah! bueno, be! ves y chítal.

ESENA III.

CHÒRDI y CHERÒNI.

Chòrdi. Calla; yo te explicaré
este gran cambi de vida
de que tant t' has estrañat:
acostat una caira. (S' asenten.)

A Roseldo li á pegat
per ferse en la polleria;
ya fá propet de dos aïns
que ya no es obrer de vila.
Se ficá aprenent de sastre
y es trataba en chent mes fina;
de manera que en tal rose

s' ha refinat, y hui en dia
es un *Odonis*.

Cheróni.

Che, calla!

mira que pareix mentira!

Chórdi.

Y ha lograt en los seus mòdos,

y l' habla que t' ambolisa,

empeltar del seu amor

á una síñora molt rica

que li van bucs per la mar

y te finques en Melilla.

A mes d' aixó te un cosí

que, admirat, Cheróni, admirat!

ha inventat el movimiento

continúo, y en la vida

podrá faltarlos el pá;

pues la venut en Sevilla

á un comerciant que comèrsia

en pomá de *pellis de anguila*,

y li ha donat del invent

tots els dinés que tenia,

que son millons que ha guañat

en tota la sehua vida

en la pomá *anguileal*,

qu' es el nom que se li aplica.

Pero es d' agó lo millor,

que com eixé cosí estima

á la novia de mon fill,

els dona en lo mateix dia

que se casen, tot aixó,

perque ell no eu nesesita.

Conque veches si mon fill

no ha fet la sort! qui li chiula!

Ah! y un titol de *Templari*

que li regala una tia

de la novia. Qué 't pareix?

veches si el chic se descuida!

Cheróni.

Per Deu, Chórdi, no m' enredres;

perque vech que en cá mentira

ofegues un peix en aigua

y apagues la llum del dia.

Chórdi.

Es dir, que dius que es engañ

lo que te dic?

Cheróni.

Pues no, mira!
Y en un titul de *Templari*
que has de tindre en la familia,
vas á rodarli la roda
á un esmolaor? Che, tira,
tira á un rincó les mentires,
y parlamos com s' astila;
no bufes qu' están chelaes.

Chórdi.

Yo no ha bufat en la vida,
Cheróni; lo que t' ha dit
s' aproba. Meu digné un dia
que aní á sa casa á parlarti
al papá de Carolina.
Saps que no m' agrá bufar;
muy bueno y santo sería
si negara que no menche
pa dur Roseldo levita;
que yo sé lo que me costa
y may podem dur camisa;
el un dia en unes botes....
l' atre..... no se com teu diga.

Cheróni.

(La botiga de la O,
si parlara eu contaría.)

Chórdi.

En sombreros duc gastaes
cuatre pesetes y micha;
y aixó que son de ocasió;
si foren de la botiga!
hui de un forro de chaleco
li ha fet dos corbates Huisa
la vehina d' ahí enfront
que sap també nóstra vida.
Ya veus, pues, que no es bufar
el que conta.....

Cheróni.

Yo creia
que tú no t' enfadaríes;
te 'u ha dit sinse malixia.
Molt es que no et fan anar
á tú, en chística y levita?

Chórdi.

Qui hua dit? y pron apuros
que vach pasar aquell dia,
la vesprá que aní á parlarti;
en un gaban que em venia

rant als tobillos. Tú veches
Cheróni, com aniria!
y en les sabates de paño
de la mehua dóna; mira,
no mes t' has de figurar
que em vea y no em coneixia.
Apenes ixquí al carrer,
en veu el fill de Llohuisa
la panollera, y que fa?
pren un codon, y mel tira
en una furia, que em pért
el sombrero si mel pillal
grasies que en cá no eren sinc;
eren no mes tres y micha
y en cá no habien eixit
els chics de la Escolapía;
si m' agarren per son conte,
segur qu' es aquell el dia
qu' el papá de mon fill mór.

Cheróni.

Y encara tens la levita?

Chòrdi.

Qué! si era amprá y la tornarem
en aquell mateixet dia.

Cheróni.

Che, si yo t' avera vist...!
y qué, com fon la entrevista?

Chòrdi.

Apenes vach aplegar,
m' asenli en una caira (La só Tomasa ix
de la porta per ahon
s' han ficat y atra-
vesa la esena en una
camisa en la ma.)
y me llevi les sabates;
la del peu dret me venia
un poc apretá, y en fea
vore estréles.

Cheróni.

(Bóna eixida.)

Chòrdi.

Se varem donar les mans
y els siu una cortesía,
que á la que em siu paca arrere,
vach y tombe la caira.
Yo em torní de mil colors,
y mon fill me dia aixina:
Papá mire usté lo qu' hasé.
Nada, digué Carolina,
y en paraules que em deixaren
abovai, *tome ustet silla.*
M' asenli com me digueren;

lo qu' em fea no sabia:
parlarem en castellá;
allí yo no m' aclaría;
y la mamá y el papá
d' eixa doña Carolina,
me digueren to los bens
y sinques que te la chica,
y yo els diguí en acabant
lo que Roseldo tenia.

Cherdni. També els diries ben poc.
Chòrdi. Che calla! yo en ca mentira!....

casi fin amo á Roseldo
del parque de artillería!
Me varen donar paraula
que en mon fill se casaria
la siñoreta, y entonses
diguí atre tant; conque mira
si se l' ham sabut buscar!
D' asi á poc temps, qui mos chiula?
si que es sèrt que hù s' apreta
y pasa treballs! pues mira,
si es el procuraor,
no ve chiquet ni gran dia
com per lo ménos no pase
á fermos una vesita.
May podem donarli un clau;
tot se emplea en mantequilla,
en colls, en puñs.... que es presis
durló á la moda del dia.
Si tú el veres de paquell
oy! home, la polleria
li diu el pollo calsao!
y te guants verts! con que mira!
Tot al revés de Gostino;
un gandul de tres en lliura!
aquell no mes vol anar
á la carchófa de Silla,
als bous de Benifayó,
als de Museros, de Liria;
s' achunta en una escuadreta...
que, creume, mels tragaria.
Tots son toreros de póble

d' eixos dels de á iner la tira;
faena no ne fá un brot,
y así to los dies riña;
la un dia, si Roseldo
dú ben planchá la camisa,
l' atre dia...

Cheròni. Che, che, calla;
que si seguixes aixina
no acabarem de parlar
en tot lo santísim dia!
pues éll talla pócl ni un 'sastre!
Conque chec, hasta atra vista;
m' alegre de haberos vist
á tots bóns, y que seguixca
eixe negósi en bonansa.
Chec, y Tomasa?

Chòrdi. En la cuina.
Cheròni. Tomasa, que estigues bóna.
Tomasa. Vaya, a'lios. (Desde dins)
Cheròni. Ba, salut, chica.

ESENA IV.

CHÒRDI, *despues* TOMASA, *despues* ROSELDO.

Chòrdi. Lo menos á fermos s'els
mos ha vengut, perque está
en bonansa; mes sen vá
de envecha tirausc els péls.
Tomasa. Ya sen anat ton chermá
y sa deixat la sistella!
Chòrdi. Pues éll tornarà per ella
si no 'n te atra pa demá.
Roseldo. Y que asó me pase á mi!
Ay! quin apuro, mamá!
Carolina y el papá...
Tomasa. Qué?
Roseldo. S' acósten paca así!
Estaba en lo cuarto yó
per la finestra mirant
y ha vist que estaven entrant
els dos per aquell cantó!

- Y es el cas, que hara vorán
que asó de póbres te trasa!
- Tomasa.* Pero que élls saben la casa?
Roseldo. No veu que preguntarán
ahon don Roseldo habita
y á vosté el vorán en brusa!
- Chòrdi.* Che, donarém una escusa.
Roseldo. Qué hóme! poses la levita.
Chòrdi. Pues si la varem tornar.
Roseldo. Ah! calle, una escusa bóna!
Tomasa. Vinga proneu.
Chòrdi. Calla, dóna!
- Roseldo.* Vosté els té que saludar,
y dirlos apenes entren
y en acabant que s' asenten:
M' acabo de levantar
y solo voy con camisa.
Qué tal li pareix la escusa?
- Tomasa.* Mol bona.
Roseldo. Lleves la brusa!
- Tomasa.* Que estarán ya prop!
Roseldo. Aprisa!
no amolle cap de charrá.
Vinga, qu' es van acostant!
- Chòrdi.* Si me la lleve, em vorán
la camisa desgarrá.
Roseldo. Vive Dios! ya u' ha pensat!
tinc atra idea millor.
Amagues.
- Chòrdi.* Yo?
Roseldo. Si, siñor.
Amagues! ya s' ham salvat!
á vosté no la coneix;
apenes entren, els diu
que don Roseldo, dal viu.
Com yo liu dic!
- Tomasa.* Lo mateix.
Roseldo. La familia s' en anat
per pór á la febra, aixina!
y que yo per Carolina
en Valensia m' ha quedat;
y hasta que vinguen de fóra

- me teneo á mi asi baix.
- Tomasa.* Mare mehua, quin pantaix!
- Roseldo.* Dónem la camisa en l' hora!
- Tomasa.* Hara que ya la bañá!
- Roseldo.* Meu pensaba! vive Cristo!
dónem el moeaor, listo!
- Tomasa.* Rofeller! l' ham apañá. (Li dona el mo-
Roseldo. Pues mire..... caor del coll.)
- Tomasa.* Deixam estar;
ya se lo que linc que fer.
Mare de Deu! quin teler
ham armat.
- Roseldo.* Ya van á entrar. (A Chórdiqueix
Amagues! de la alcoba.)
San Quirineldo! (S' amaga.)

ESENA V.

D. VICENTE, CAROLINA y la SÓ TOMASA.

- Vicente.* Las señas son estas, si;
sabe usted si por aqui
vive el señor don Roseldo?
- Tomasa.* Caballero y caballera,
aqui es.
- Carolina.* Que casa tan!....
- Tomasa.* Entren y s' asentarán.
- Vicente.* Si esto es una carbonera!
- Carolina.* Papá, no puede ser.
- Vicente.* Qué!
- Tomasa.* (Pareix que el papá se espantel!)
Qué no pasan adelante?
- Vicente.* Vive aqui?
- Tomasa.* Yo li diré;
su familia se ha marchado,
porque la fiebre els agobia;
mas Roseldo, por la novia
en Valensia se ha quedado.
Ellos habitan arriba;
y por el miedo se han ido,
mas yo me he comprometido
hasta que vengan de Chiva,

tener à Roseldo aquí.
Son ricos, bien pagarán,
y siempre me dejarán
alguna ganancia á mi.
(Qué guapa que es Carolina!)
Siéntense.

Vicente. Con su permiso.

Tomasa. Yo voy en un improviso
à ensender foc á la cuina.
(Anemsen dins à pensar
lo que ham de dir; no chuem.)

(S' en vá.)

Vicente. Carolina, así podrem
per esta tia alcansar
alguna notisia bóna.
Deu mos envia à esta casa!
perque esta tia te trasa
de ser una bóna dóna.
Li direm nóstra intensió,
y ella nos achudará;
despues, en no res pagà,
y avant va la prosesó.

Carolina. Lo que li parega fasa.

Vicente. Oiga usted! haga el favor!

(Llamando á Tomasa.)

Tomasa. Voy enseguida sifior. (Eixint.)

Vicente. Cuál es su gracia?

Tomasa. Tomasa.

Vicente. Tomasa, en usté he de hablar.

Tomasa. (Vorém per ahon se despunta.)

Vicente. Voy á hacerle una pregunta.

Tomasa. Ya puede usted preguntar.

Vicente. Mi hija es novia de ese chico;
y yo cual padre conforme
debo tomar un informe:
dice usted que el tal es rico?

Tomasa. Si es rico? Santa Polonia!
le juro á fé de Tomasa,
que hay más oro en esa casa
que tiene la California!

Vicente. Es decir, que no hago mal
casando á mi hija, hé?

segun lo que dice usté
gano un Polosi?

Tomasa. Cabal.

Si yo la mitad tinguera
de lo que tenen...!

Vicente. Pues bien.

Vá usté á ser rica tambien.

Tomasa. Si! cómo?

Vicente. De esta manera:

Si usté me quiere ayudar.....

Tomasa. En lo que quiera, señor.

Vicente. Bueno; y saldrá el plan mejor

yendo los dos á la par.

De esto, no sepa palabra

Roseldo ni su mamá.

Tomasa. Descuide, no sabrá ná.

Vicente. Sino mi ruina labra.

Quien? (Entra Pepet en los efectos qu' avrà dien.)

ESENA VI.

Dits y PEPET.

Tomasa. Mi chiquito es.....

Pepet. Mare,

Vine de ca la tia Rita.
Pa Roseldo, esta levita
man donat, y asó pal Pare;
que vecha si li ve bóna;
y que diga si es que vól
estes botes de cheról;
pero diu que son de dóna:
y que pase ell per allí.....

Tomasa. (Calla.)

Pepet. Y sen durá un sombrero.

Tomasa. (Calla.)

Pepet. Y un coll.

Tomasa. Sicalero!

vesten de davant de mi!

(Sen entra Pepet.)

Vicente. Ha dicho Roseldo?

Tomasa. No.

- Vicente.* Si yo no he entendido mal,
Roseldo, ha dicho.
- Tomasa.* Cabal,
un hijo que tengo yo.
- Vicente.* Creía que era el de arriba.
- Tomasa.* Qué, hombre! (Per póc descubris
el moñicót el pastis!)
- Vicente.* Pues como diciendo iba.....
(Pensant el módo de escomensar.)
No será estrañ, que se estrañe
el ohirme cambiar
hara la llengua, y parlar
en valensiá.
- Tomasa.* (No m' engañe!
parla en valensiá.)
- Vicente.* Son cóses
que molt en Valensia pasa;
pero atenga so Tomasa,
que va á ohirme de mes gróses.
- Tomasa.* A les gabies me pareis
que sen anem d' esta feta.
- Vicente.* El mon es farsa completa,
y ham de seguir lo mateis.
Yo soc de Xátiva fill;
vaig viure molt temps en Silla,
y allí vá naixer ma filla;
ella es tot el meu espill.
Sempre tindré en la memória
el naiximent que lingué;
pues al parirla, muigué
ma muller, qu' estiga en glória!
Al póc temps me enamorí
de una viuda mol bonica,
y pensantme que era rica
la barca al igua tirí.
Aní á parlarli, com dic,
y així que li vaig parlar,
ya no me deixá escapar
pensanse que yo era ric.
Ella en mi cregué agarrar
dinés, y per tal callaba;
pensant yo igual m' aguantaba.

hasta que es varem casar.
Fluix el petardo vá ser!
aixina que mos casarem
nostres contes achustarem
y ningú duya un diner.

Tomasa. (Este tio m' embolica;
asó no es mes que me próba.
No té dinés, y du róba
de tan de valor, la chica?
(Resistencia mantingam.)

Vicente. Com no teniem un clau,
may podiem viure en pau
y se moriem de fam;
hasta que volguó la mórt
endursem á un tio meu
y vaig quedar yo el hereu;
entónses vaig tindre sort,
heretí, aunque pòcs dinés;
diguerem, á comersiar,
y es posarem á pensar
en qué guañariem mes.

Carolina. (Ay, la cara me s' abraza
de la vergoña qu' em dona.)

Vicente. Conque atenga, tia Tona.

Tomasa. Tomasa.

Vicente. Si, sí, Tomasa.

Pues nostre pensament fon
posarse ben apañats,
y vindre así empaquetats
á engañar á tot lo mon.
Li ferem á ésta un saquet
d' astracan, ahir el portaba,
y eixí á vore si enganchaba
aixina á algun siñoret,
y á la intensió obrirem brecha
més de lo que se pensabem.
Qui diría que agarrabem
á don Roseldo? pues vecha!
un ricacho!

Tomasa. Si siñor!

Vicente. Casi, casi, un millonari!

Tomasa. (Santo Cristo del Rosari!)

Vicente. Carolina, el mocaor.
Tomasa. (Si es que finchis, repalleta!
be fá el paper; mes m' asalten
pensaments, que crec qu' els fallen
déset, cuèns pa una peseta.
La trasa la té de arruig;
pero pót ser que no lógre
si es qu' ha descubert qu' es póbre
y vol tráuremeu del buig.
No te descuides Tomasa!
perque ésta clase de chen!).....

ESENA VII.

Dits y GOSTINO que vé mich alumbra, y
CHÒRDI en la alcoba.

Gostino. Vinga una capa corrent,
que men vaig á Masanasa.
Tomasa. Adios! ya ha pres la turca!
Gostino. Qué asó es vesita?
tant de lujo en ma casa?
Quí meu diría!
Oy! á patir! (Tomasa qu' l' agarra del bras.)
Qué se li ofería
á voslé, amic? (A D. Vicente.)
Tomasa. Vesten d' así, dimoni!
Gostino. Oy! oy! chapesca!
Me dona el mantó eixe
pa una capela? (A Carolina.)
Carolina. Quite, atrevido!
Gostino. Ya chillá porque tiene
serca..... (Per D. Vicente.)
Chòrdi. Re Cristo! (De dins.)
Gostino. Pos qué pórtá revuelver?
Si trac la flemá,
ne revuelvo por tierra
micha dotsena!
Pól ser, ó no?
(Traent la navaixa.)
pues vecha si esta tea.....
Tomasa. Gostino!

- Carolina.* Horror!
Llaman dos vigilantes!
Ay, lo tu nante! (Desde dins.)
Gostino. A vosté no li han hecho
nunca un estaquen? (Li 'l fá.)
Chas!
Vicente. Pillería!
Carolina. Ay, Papá!
Roseldo. Nada temas (Eixin.)
mi Carolina. (Despartix la ríña y
ya una curta pausa.)

ESENA VIII.

Dits y ROSELDO.

- Gostino.* Qu' esta es la tehua novia?
Che, qué bonica!
serem cuñats mol prontel (A Carolina.)
no es Carolina? (A Roseldo.)
Roseldo. (Beguda vil!
máncó mal fet m' aguera
si em pega un lir!
Gostino. Es chermá meu, Roseldo.
Roseldo. (Encara mes?)
Carolina. Qué cruel desengañ!
Chordi. Granuja, anem! (Ix y l' agarra
en un grapat y sen
Vicente. Calla! son pare, en gorreta y en brusa! van.)
Roseldo. (Estic que rabie.)
Carolina. Roseldo, y eso es su hermano?
Roseldo. Qué! Dios me libre!
Vicente. Recontra!
Tomasa. Si aqui no lo conosemos!
Carolina. Niega usté en vano señora.
Y tú, ruin caballero!
Roseldo. (No me partirá una bomba!)
Carolina. Se ha descubierto tu mafia!
Se vió tu intencion traidora!
pero por suerte, con tiempo
vimos tu idea ilusoria!
Puede usted ir á engañar

de esa manera traidora,
no á señoras como yo,
sino á rústicas fregonas!

Roseldo. Pero Carolina, advierte.....

Carolina. Basta, disculpa ilusoria!

Tomasa. Cha, ma la polla coenta!

Vicente. (Adios, á que mos hochorna.)

Roseldo. Yo soy de noble familia!

Carolina. Mentis!

Vicente. Mentira aluzoria!

Yo he visto salir con brusa
á su papá de la alcoba.

Roseldo. (Vive Cristo! meu pensaba!)

Carolina. Y en intencion ilusoria!....

Tomasa. Pues sen' ha empuchat póc alta,

en grasia de Deu, la polla!

Polla de tres un paquet!

que en la intension ilusoria

mos ha fet tres paps!

no mes saben dir aixó y traidora!

La castellana de Silla!

que es crehuen que som de Alcora!

Siñors de pasta de dacxa,

y en mes flócs que en dñ la Moma!

Total igual que mosatros

están fent, chec! (A Roseldo.)

Vicente. En mal hora.....

Tomasa. Si no m' habiera contado (A Carolina.)

antes su papá su hastoria!

Vicente. Yo todo lo que te he dicho

han sido mentiras gordas,

para ver si así aclaraba

de ustedes alguna cosa;

pues yo paso de mis rentas;

tengo dinero de sobra.....

ESENA IX.

Dits, CHÒRDI y CHERÒNI.

Cheròni. Entonses, per qué no 'm paga (A Vicente.)
señor, el pan de Mallorca?

- No men debe casi nadal
tot lo temps que me lo toma.
- Tomasa.* Qué tal? ha quedat lloit?
Vicente. Cree usté que me abochorna?
Yo si no le pago á usté
siempre el dia que le toca,
es porque casi creia
hacer á usté una limosna,
dándole junto el dinero
del que en todo el mes se toma.
- Chèrdi.* No, pues limosnas comò esas
quiero por mi casa pocas!
- Vicente.* Pase mañana por casa
y le pagaré, que ahora
no llevo sueltos; y sepa
que á mí nadie me abochorna!
yo no debo un cuarto á nadie!
Carolina, el brazo toma.
- Tomasa.* Porteu un carret de má
pa dur á la lechuguina!
- Carolina.* Haga usté el favor, señora,
de no insultarme!

E S E N A X.

Dits y LLORENS.

- Llorens.* Bón dia!
Chèrdi. El procuraor!
Vicente. Adios!
ay, si mos veu, Carolina!
Llorens. Señores, yo sent donarlos (A Chèrdi y á
hára tan mala noticia; Tomasa.)
pero en recaó del amo,
que si no 'm paga enseguida
que es busquen casa,
y que embargue
tot cuan vosté en ésta tinga.
- Chèrdi.* De tot asó te eixe culpa (Per Vicente.)
y li trenque una caira.....
(Agarrant una caira pa pegarli.)
- Llorens.* Pero señores!.... (Despartinlos.)

- Carolina.* Papá!
- Tomasa.* Ha vorem la lechuguina.....
(S' agarra á reñir en Carolina y li arranca la castaña.)
- Carolina.* Ay papá, que me descaban!
- Roseldo.* Pero mamá!.... Carolina!....
(Les despartix. Pausa.)
- Cheròni.* Calla, asó qu' es? (Plegant la castaña de Carolina.)
- Chòrdi.* La castaña
de la polla.
- Cheròni.* Senta Rita!
pues ella ha pelat la polla
lo mateix que á una gallina!
- Vicente.* Hija, te han descabellado!
lo arreglará la justicial!
- Chòrdi.* Mire, hára vindrá be. (A D. Vicente.)
la pomá de pells de anguilla!
- Llorens.* Este es l' atre llogater:
el del carrer de la cuina.
Dispensem si em ric al vore
al tio Visent, aixina.
- Vicente.* (Hara si que vá la grósa!)
- Llorens.* Tan apañat, y ahon habita
deu ónse mesos! (Per D. Vicente.)
- Vicente.* (Adios!)
- Llorens.* Pues la mateixa notisia
que á esta casa ha portat
anaba á durli. En levita,
y no té pera pagar?
- Chòrdi.* Pues y aquells bens de Sevilla?
- Vicente.* (Así es presís confesarlo.)
- Carolina.* Papá, huyamos.
- Vicente.* Calla, chica!
Esta levita es amprá.
- Chòrdi.* Hara que la note! mira (A Tomasa.)
la mateixela que amprarem
cuan li ani á fer la vesita.
- Llorens.* Pues demá aniré á sa casa. (A Vicente.)
- Vicente.* Guapo. Anensem Carolina. (S' en van.)
- Llorens.* Y vostés, qu' es lo qu' em dihuen?
- Cheròni.* Home, no res. Demá vinga,
que sinse falla, demá

se pagarà tot quan siga.
Llorens. Pues corriente; hasta demà.
Chòrdi. Adios, Llorens. (S' en vá Llorens.)
Cheròni. En la vida
lingues que desconfiar
mentres que lon chermá vixca.
Yo en cá tinc un rinconet;
y si algo falta, descuida.....
Chòrdi. Sempre te estaré agrait.
Cheròni. Mes favor á mi em faréu,
si aixó ya no hu nomeneu
y eu soterreu en l' olvit.
Y tú, Tenorio de palla,
veste les ungles tallant;
la levita abandonant
y á tirar pronte una talla!
Acabeu ya de bufar;
torneu á lo que hau segut,
qu' el que pa póbre ha naixcut
no pót riqueta esperar.
No prenga vara de palis
ningú que no en puga dur;
ma don Visent..... de segur
tal es Qualis com Camalis.

FIN.